

AW-2U

Clip-on Tuner

OWNER'S MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USUARIO
取扱説明書

Thank you for purchasing the Korg Clip-on Tuner AW-2U.

Merci d'avoir fait l'acquisition du Clip-on Tuner AW-2U Korg.

Herzlichen Dank für den Kauf des Korg Clip-on Tuner AW-2U.

Gracias por comprar el Korg Clip-on Tuner AW-2U.

このたびは、コルグ・クリップ・オン・チューナー AW-2Uをお買い上げいただきまして、誠にありがとうございます。

KORG KORG INC.
4015-2 Yanokuchi, Inagi-city, Tokyo 206-0812 Japan

© 2010 KORG INC.

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply

Be sure to turn the power switch to OFF when the unit is not in use. Remove the battery in order to prevent it from leaking when the unit is not in use for extended periods.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

アフターサービス

修理についてのご質問、ご相談は、サービスセンターへお問い合わせください。
商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口 TEL 03(5355)5056

● サービス・センター: 〒168-0073 東京都杉並区下高井戸1-15-12

TEL 03(5355)3537 FAX 03(5355)4470

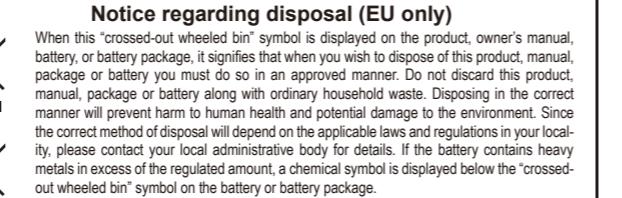
コルグAW-2U

保証書

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日 年 月 日

販売店名



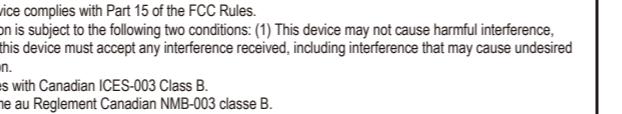
Notice regarding disposal (EU only)

When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.



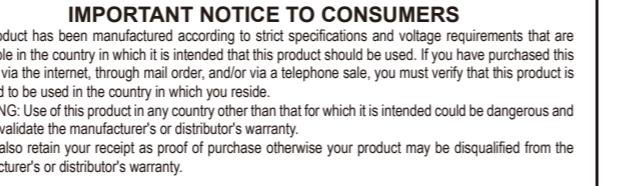
CALIFORNIA USA ONLY

This perchlorate warning applies only to primary CR (Manganese Dioxide) Lithium coin cells sold or distributed ONLY in California USA.
"Perchlorate Material-special handling may apply. See www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate."



This device complies with Part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Complies with Canadian ICES-003 Class B.
Conforme au Réglement Canadian NMB-003 classe B.



IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty.

Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Alimentation

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

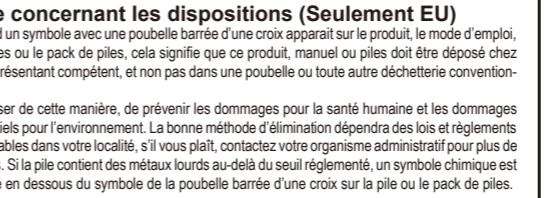
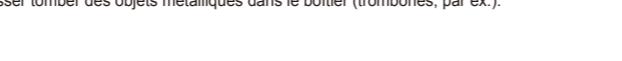
Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Evitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).



Note concernant les dispositions (Seulement EU)

Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparaît sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou tout autre déchetterie conventionnelle.

Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annuler la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsart

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen

- es direkter Sonneninstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit sie nicht auslaufen.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünner- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigungen des Geräts, Feuer oder ein elek-trischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)

Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder dem Batteriefach sehen, müssen Sie das Produkt in der vor geschriebenen Art und Weise entsorgen. Dies bedeutet, dass dieses Produkt mit elektronischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Für Produkte dieser Art existiert ein separates, gesetzlich festgelegtes Entsorgungssystem. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling sicher zu stellen. Diese Produkte müssen bei benannten Sammelstellen abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbraucher kostenfrei. Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer zuständigen Behörde, wo sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben können.

Falls Ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüstet ist, müssen Sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei einer zuständigen Stelle hilft Ihnen, dass das Produkt umweltgerecht entsorgt wird. Damit leisten Sie persönlich einen nicht unerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.

Cd oder NiCd steht für Cadmium, Pb für Blei und Hg für Quecksilber.



WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARNING: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Exposto a la luz directa del sol
- Zonas de extrema temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

Fuente de alimentación

Apague la unidad cuando no la use la batería. Retire las baterías si no va a usar la unidad durante un tiempo largo.

Interferencias con otros aparatos

Los radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Oprima este dispositivo a una distancia prudente de radios y televisores.

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los interruptores o controles.

Cuidado

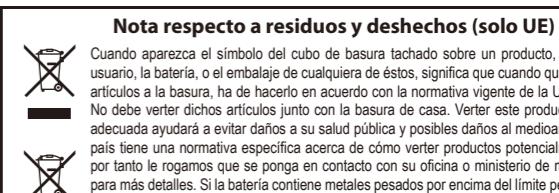
Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

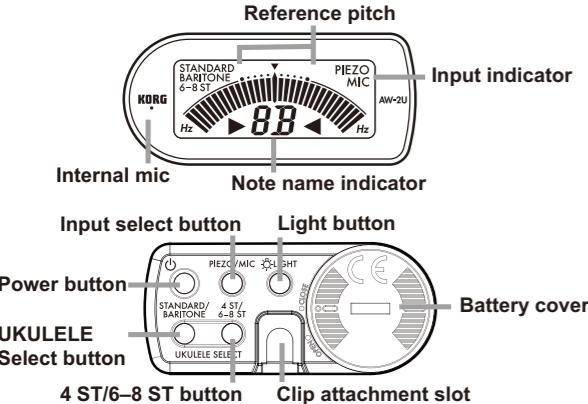
Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.



Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)

Cuando aparece el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tirar dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe vertir dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles.

Parts of the AW-2U and what they do



Installing the battery

⚠ Turn the power off before you install or replace the battery. The battery included with the AW-2U is for the purpose of verifying that the unit operates correctly, and may not have a very long life.

When the battery begins to run low, the liquid crystal display (in particular the meter movement) will become fainter and the backlight will become dimmer. The AW-2U will continue to function for a while longer, but tuning will become less accurate. Replace the battery as soon as possible.

1. With the your thumb, lightly press the battery cover located on the back of the AW-2U, turn it counter-clockwise, and remove it.
2. Replace the battery, being sure to observe the correct polarity so that the "+" side of the battery is visible.
3. Turn the battery cover clockwise to reattach it.

Tuning procedure

1. Press the power button. The power will turn on/off each time you press this button.

If the power is left on for approximately 20 minutes without any sound being input, it will turn off automatically.

2. If necessary, press the Light button to set the backlight.

Each time you press the illumination button, the setting will cycle between soft → auto → unlit → soft ... (*M)

Soft: To conserve battery life, the illumination will remain low.

Auto: The backlight will light up brightly when sound is input or when a button is pressed. When there has been no input or button operation for approximately ten seconds, the backlight will change to the "Soft" level of brightness.

Unlit: The backlight will not light up.

3. Use the input select button to choose the sound input source. (Refer to the "Where to attach the clip" section.)

The setting will alternate between MIC and PIEZO each time you press the button. (*M)

4. Use the ukulele select button to select your ukulele type.

The setting will alternate between STANDARD and BARITONE each time you press the button. (*M)

5. Use the 4 ST/6-8 ST button to select the tuning mode.

The setting will alternate between 4 ST and 6-8 ST each time you press the button. (*M)

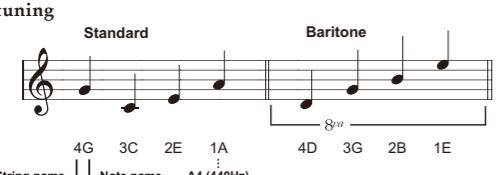
4 ST: Use this mode for 4-string ukuleles. No indicator will appear on the display.

6-8 ST: Use this mode for Low-G tuning, 6-string, or 8-string ukuleles. "6-8ST" will appear in the upper-left corner of the display.

6. Play a single note on your instrument.

The display will show the name of the note closest to the pitch detected. Tune your instrument to the correct pitch so that the desired note name appears.

Standard ukulele tuning



The following note names will appear in each tuning:

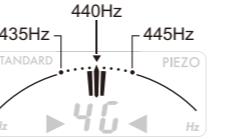
Ukulele select button: STANDARD

Note name	G3	A3	C4	E4	G4	A4	C5
4 string (4 ST)	-	-	3C	2E	4G	1A	-
Low-G, 6, 8 string (6-8 ST)	LG	LA	3C	2E	4G	1A	HC

Ukulele select button: BARITONE

Note name	D3	G3	B3	D4	E4	G4
4 string (4 ST)	4D	3G	2B	-	1E	-
6, 8 string (6-8 ST)	4D	3G	2B	HD	1E	HG

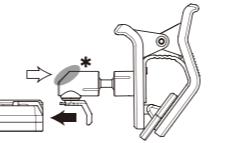
- * L (Low): Indicates a string that is tuned lower than normal tuning by one octave.
- * H (High): Indicates a string that is tuned higher than normal tuning by one octave. For example, "HC" is a string that is tuned higher than C by one octave.
- 7. Once again play a single note on your instrument, and adjust the tuning so that the center segment of the meter is lit. The right (+) indicator will light up if the pitch is too high, and the left (-) indicator will light up if the pitch is too low.
- If you want to change the reference pitch (calibration), set the dial at the reference pitch. Each division is equal to 1Hz.



- ⚠ Avoid letting the mic pick up any extraneous sound while tuning.**
- ⚠ Ukulele notes decay quickly. It may be difficult to tune the instrument depending on your playing technique or environment.**
- ⚠ When PIEZO is selected for the sound input, the meter may become responsive to noise in the environment. However, this will not affect tuning.**

Attaching the included clip

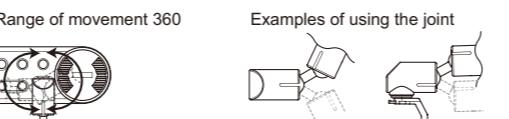
Firmly press the clip all the way into the attachment slot, making sure that it's oriented correctly. To remove the clip, grasp the AW-2U, and remove the clip by pressing it at the location marked * in the illustration.



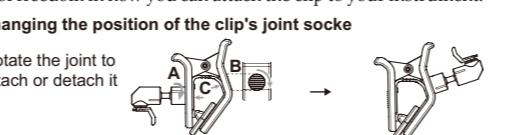
- ⚠ Do not attempt to insert anything other than the included clip. Doing so may damage the connector or other parts.**
- ⚠ Do not attempt to remove the clip by pulling the jaws of the clip. Doing so may cause the joint to come apart, or may damage the clip.**

About the included clip

Damage may occur to the AW-2U and the clip if you apply excessive force to any other movable portion or joint, or attempt to move it beyond its intended range of motion.



By swapping the position of the clip's joint socket (A) and non-slip cover (B), you may obtain a greater degree of freedom in how you can attach the clip to your instrument.



- ⚠ In order to swap the position of the joint socket (A) and cover (B), you will need to remove the rubber insert that is inside the clip (C). After you've made the change, replace the insert firmly in its original position.**

Specifications

Scale: 12-note equal temperament

Range (sine wave)

STANDARD: LG (196.00Hz) – HC (523.25Hz)

BARITONE: 4D (146.83Hz) – HG (392.00Hz)

Precision: +/-1 cent

Dimensions (W x D x H): 58 mm x 26 mm x 12.6 mm / 2.28" x 1.02" x 0.50" (AW-2U only)

Weight

AW-2U: 17.4 g / 0.61 oz. (including battery)

Clip: 12.7 g / 0.45 oz.

Battery life: approximately 150/75/20 hours (backlight: unlit/soft/auto, tuner continuously operating, A4 input)

Included items: CR2032 lithium battery (3V) for checking operation, Instrument clip

*M Settings are remembered even when the power is off. However, settings will be initialized when you replace the battery (default: STANDARD, PIEZO, 4 ST, backlight is unlit).

* Specifications and appearance are subject to change without notice improving.

Where to attach the clip

When you select the PIEZO sound input and use the tuner along with the included clip, attach the clip to the recommended location (Fig. 1').

- ⚠ Please carefully attach and detach the AW-2U clip to and from your instrument. Leaving it attached for a long period of time may damage the instrument surface.**

You can also switch the input to the internal mic (MIC) and attach the tuner to a music stand using the clip, rather than to your instrument (Fig. 2').

If you have selected the internal mic, you can also use the tuner without the clip.

Où installer la pince

La position de fixation de l'accordeur à l'instrument pour utiliser le PIEZO du clip fourni varie en fonction du type d'instrument (Fig. 1').

- ⚠ S'il vous plaît, attachez soigneusement l'AW-2U à votre instrument. Le laisser attaché pendant un long moment, peut rayer la surface de votre instrument.**

Vous pouvez également sélectionner le micro interne comme entrée (MIC) et fixer l'accordeur à un pupitre au lieu de l'instrument (Fig. 2').

Si vous avez choisi le micro interne, vous pouvez aussi utiliser l'accordeur sans le clip.

Anbringungsort des Clip

Bei Verwendung des PIEZO-Mikrofons im beiliegenden Clip richtet sich die Stelle, an welcher das Stimmgerät angebracht werden muss, nach dem verwendeten Instrument (Fig. 1').

- ⚠ Bitte befestigen sie das AW-2U vorsichtig an ihrem Instrument. Wenn sie das AW-2U für längere Zeit an ihrem Instrument befestigt lassen, kann dies zu Veränderungen an der Oberfläche des Instruments führen.**

Bei Bedarf können Sie das eingebaute Mikrofon (MIC) verwenden und sich das Stimmgerät auf den Notenständer legen (Fig. 2').

Bei Anwahl des internen Mikrofons braucht der Clip nicht verwendet zu werden.

Dónde fijar el clip

Per la posición recomendada para sujetar el afinador cuando se usa el PIEZO del clip incluido dependerá del tipo de instrumento que esté usando (Fig. 1').

- ⚠ Por favor sujetelo con cuidado el AW-2U a su instrumento. Si deja el AW-2U sujetado al instrumento durante un largo periodo, puede dañar la superficie del instrumento.**

También puede cambiar la entrada a micro interno (MIC) y sujetar el afinador a un atril en lugar de hacerlo directamente al instrumento (Fig. 2').

Si ha seleccionado el micro interno, también puede usar el afinador sin el clip.

クリップの取り付け位置

付属クリップを使ったPIEZOによる入力では、本機を推奨する位置に取り付けてください。取り付けは、使用状況によって他の位置でもチューニングすることができます(「Fig. 1」参照)。

- ⚠ AW-2Uのクリップの取り付け、取り外しはていねいに行ってください。また、長時間取り付けたままにすると、取り付け跡が残る場合があります。**

また、楽器に取り付けなくても、付属のクリップで譜面立てに固定して、入力を内蔵マイク(MIC)に切り替えるチューニングすることもできます(「Fig. 2」参照)。なお、内蔵マイクに切り替えたときは、クリップをはずして使用もできます。

Fig. 1

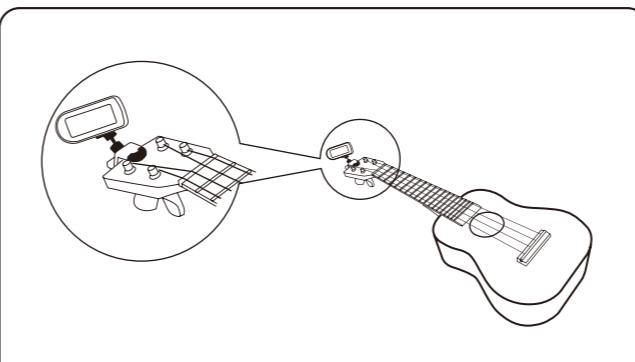
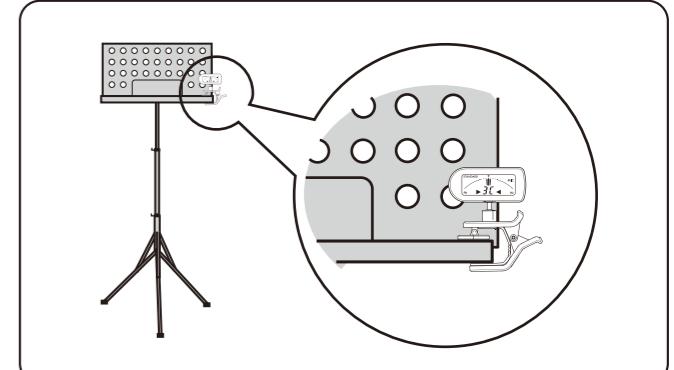
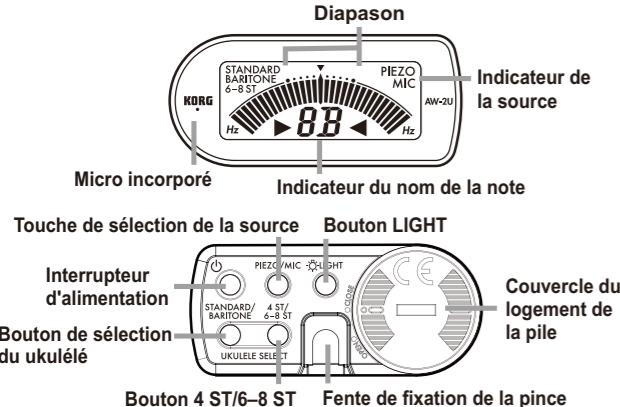


Fig. 2



Parties du AW-2U et leurs fonctions



Mise en place de la pile

Coupez toujours l'alimentation avant d'installer ou de remplacer la pile. La pile fournie avec l'AW-2U sert à vérifier le bon fonctionnement du produit et peut avoir une longévité réduite.

Quand la pile s'épuise, l'écran à cristaux liquides (notamment le mouvement de l'indicateur) faiblit de plus en plus et le rétro-éclairage s'atténue progressivement. L'AW-2U continue à fonctionner un certain temps mais l'accordage devient moins précis. Remplacez la pile aussi vite que possible.

- Appuyez légèrement avec le pouce sur le couvercle du compartiment à pile situé sous l'AW-2U, tournez-le vers la gauche et retirez-le.
- Remplacez la pile en veillant à respecter la polarité: la face "+" de la pile doit être visible.
- Tournez le couvercle du compartiment à pile vers la droite pour le refermer.

Procédure d'accordage

- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation. L'appareil se mettra sous/hors tension à chaque pression sur l'interrupteur.

Si vous laissez l'appareil allumé pendant environ 20 minutes sans capter aucun son, il s'éteindra automatiquement.

- si nécessaire, appuyez sur le bouton d'éclairage (LIGHT) pour régler le rétro-éclairage.

Chaque pression sur le bouton d'éclairage change le réglage selon la séquence suivante: doux → automatique → éteint → doux... (*M)

Doux: Pour économiser la pile, l'éclairage reste doux.

Automatique: Le rétro-éclairage s'allume de façon vive quand un signal arrive ou quand vous actionnez un bouton. S'il n'y a aucun signal d'entrée et si aucun bouton n'est actionné durant environ 10 secondes, le rétro-éclairage s'atténue et passe au niveau "Doux".

Éteint: Le rétro-éclairage ne s'allume pas.

- Utilisez le bouton de sélection d'entrée pour choisir la source. (Voyez la section "Où installer la pince")

Le réglage alterne entre MIC et PIEZO chaque fois que vous appuyez sur le bouton. (*M)

- Utilisez le bouton de sélection du ukulélé pour préciser le type de votre ukulélé. Le réglage alterne entre STANDARD et BARITONE chaque fois que vous appuyez sur le bouton. (*M)

Sélectionnez le réglage STANDARD pour les ukulélés soprano, concert et ténor.

- Utilisez le bouton 4 ST/6-8 ST pour sélectionner le mode d'accordage.

Le réglage alterne entre 4 ST et 6-8 ST chaque fois que vous appuyez sur le bouton. (*M)

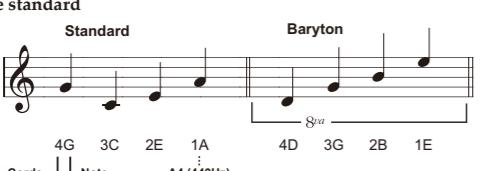
4 ST: Utilisez ce mode pour les ukulélés à 4 cordes. Aucun indicateur n'apparaît à l'écran.

6-8 ST: Utilisez ce mode pour un accordage "Low G" (en sol grave) et les ukulélés à 6 cordes ou à 8 cordes. "6-8ST" apparaît dans le coin supérieur gauche de l'écran.

- Jouez une note isolée sur l'instrument.

L'écran affiche le nom de la note la plus proche de la hauteur détectée. Accordez grossièrement votre instrument de sorte à faire apparaître la note voulue.

Accordage de ukulélé standard



Les désignations de notes suivantes apparaissent pour chaque accordage:

Bouton de sélection du ukulélé: STANDARD

Désignation de note	G3	A3	C4	E4	G4	A4	C5
4 cordes (4 ST)	-	-	3C	2E	4G	1A	-
Low G (sol grave), 6, 8 cordes (6-8 ST)	LG	LA	3C	2E	4G	1A	HC

Bouton de sélection du ukulélé: BARITONE

Désignation de note	D3	G3	B3	D4	E4	G4
4 cordes (4 ST)	4D	3G	2B	-	1E	-
6, 8 cordes (6-8 ST)	4D	3G	2B	HD	1E	HG

* L (Low [grave]): Indique une corde accordée une octave plus bas que normalement.
* H (High [aigu]): Indique une corde accordée une octave plus haut que normalement. Exemple: "HC" est accordée une octave plus haut que "3C".

- Jouez à nouveau une note isolée sur l'instrument et accordez-la jusqu'à ce que le segment central de l'indicateur s'allume.

Le témoin droit (+) s'allume si la note est trop haute et le témoin gauche (-) s'allume si la note est trop basse.

Pour changer le diapason (calibrage), réglez le cadran sur le diapason voulu. Chaque division équivaut à "1Hz".



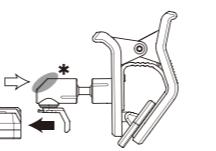
Faites attention à ne pas laisser le micro capter d'autre son pendant l'accordage.

Les notes du ukulélé chutent rapidement. Il peut être difficile d'accorder l'instrument selon votre technique de jeu ou l'environnement.

Quand PIEZO est sélectionné comme source d'entrée, le vumètre peut réagir aux bruits ambients. Cela n'affecte cependant pas l'accordage.

Mise en place de la pince fournie

Enfoncez fermement le clip à fond dans la fente de fixation en vérifiant qu'il est orienté correctement. Pour retirer le clip, prenez l'AW-2U en main et retirez le clip en appuyant sur l'endroit indiqué par un astérisque (*) dans l'illustration.

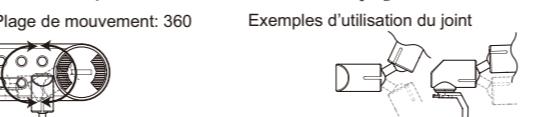


N'essayez pas d'insérer autre chose que le clip fourni. Vous risqueriez d'endommager le connecteur ou d'autres éléments.

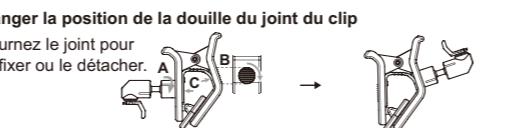
N'essayez pas de retirer la pince en tirant sur les mâchoires de la pince. Vous risqueriez de détacher le joint ou d'endommager la pince.

Clip fournis

L'AW-2U et la pince risquent toutefois de s'endommager si vous exercez une force excessive sur toute autre partie mobile ou sur le joint en tentant d'aller au-delà de sa plage de mouvement.



En échangeant la position de la douille (A) du joint de la pince avec celle du cache anti-dérapant (B), vous bénéficiez d'une plus grande liberté pour fixer la pince à l'instrument.



Pour échanger la position de la douille (A) du joint du clip avec celle du cache (B), il faut extraire la partie en caoutchouc (C) située à l'intérieur. Après l'échange, réinsérez convenablement la partie en caoutchouc à l'intérieur.

Spécifications

Gamme: 12 notes tempérament égal

Plage de détection (onde sinus)

STANDARD: LG (196,00Hz) à HC (523,25Hz)

BARITONE: 4D (146,83Hz) à HG (392,00Hz)

Précision: +/- 1 centième

Dimensions: 58 mm (P) x 26 mm (L) x 12,6 mm (H) (uniquelement AW-2U)

Poids AW-2U: 17,4 g / Clip: 12,7 g

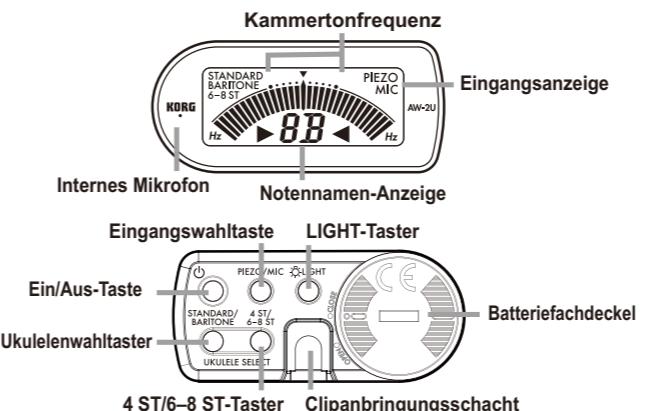
Autonomie de la pile: Environ 150/75/20 heures (réglage le rétro-éclairage: éteint/doux/automatique, utilisation continue de l'accordeur, entrée de la note A4)

Accessoires fournis: Pile au lithium CR2032 (3V) pour vérification du fonctionnement Instrument de musique

*M: Les réglages sont conservés même quand l'appareil est mis hors tension. Néanmoins, les réglages seront réinitialisés si vous remplacez la pile (par défaut : STANDARD, PIEZO, 4ST, régler le rétro-éclairage: Eteint).

* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

Teile des AW-2U und ihre Funktionen



Einsetzen der Batterie

Schalten Sie das Gerät vor dem Einlegen oder Auswechseln der Batterie aus. Die zum Lieferumfang des AW-2U gehörige Batterie dient nur dem Zweck, die Funktionsstüchtigkeit des Gerätes nach dem Auspacken zu überprüfen und hat daher nur eine kurze Laufzeit.

Wenn die Batterie fast erschöpft ist, wird das LC-Display (und somit die angezeigte Nadel) nach und nach immer schwächer. Auch die Hintergrundbeleuchtung wird allmählich dunkler. Der AW-2U funktioniert dann zwar noch eine Weile, allerdings lässt seine Stimmgenauigkeit dann nach. Wechseln Sie die Batterie also so schnell wie möglich aus.

Drücken Sie die Batteriefachblende auf der Rückseite des AW-2U mit dem Daumenballen behutsam hinunter und drehen Sie sie anschließend gegen den Uhrzeigersinn, um sie entnehmen zu können.

Legen Sie die neue Batterie so ein, dass ihre "+"-Seite sichtbar bleibt, weil nur dann die Polarität gewahrt wird.

Drehen Sie die Batteriefachblende im Uhrzeigersinn, um sie wieder zu arretieren.

Tuning-Verfahren

Drücken Sie die Ein/Aus-Taste. Bei jedem Drücken dieser Taste schaltet das Gerät ein/aus.

Wenn das Gerät ca. 20 Minuten lang eingeschaltet bleibt, ohne dass Ton angelegt wird, schaltet es automatisch aus.

Drücken Sie bei Bedarf den Lichttaster, um die Hintergrundbeleuchtung zu aktivieren.

Beim wiederholten Drücken des Lichtasters ändert sich die Einstellung folgendermaßen: Schwach → automatisch → aus → schwach... (*M)

Schwach: Bei Anwahl der schwachen Beleuchtung wird die Batterie gespart.

Automatisch: Die Hintergrundbeleuchtung wird aktiviert, wenn ein Eingangssignal empfangen wird bzw. wenn Sie einen Taster drücken. Zehn Sekunden nach dem letzten Bedienvorgang bzw. Verstummen des Eingangssignals ändert sich die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung zu „schwach“.

Aus: Die Hintergrundbeleuchtung wird nicht aktiviert.

Wählen Sie mit dem Eingangswahlaster die gewünschte Signalquelle. (Siehe den Abschnitt „Anbringen des Clip“.)

Bei wiederholtem Drücken des Tasters wählen Sie abwechselnd „MIC“ und „PIEZO“. (*M)

Mit dem Ukelelenwahlaster geben Sie an, welchen Ukuleletyp Sie verwenden.

Bei wiederholtem Drücken des Tasters wählen Sie abwechselnd „STANDARD“ und „BARITONE“. (*M)

Wählen Sie für eine Sopran-, Konzert- oder Tenorukulele „STANDARD“.

Wählen Sie mit dem 4 ST/6-8 ST-Taster den Stimm-Modus.

Bei wiederholtem Drücken des Tasters wählen Sie abwechselnd „4 ST“ und „6-8 ST“. (*M)

4 ST: Wählen Sie diesen Modus für eine 4-saitige Ukulele. Im Display erscheint dann keine besondere Anzeige.

6-8 ST: Wählen Sie diesen Modus für eine tiefe G-Stimmung bzw. einen 6- oder 8-Saiter.

Oben links im Display wird dann „6-8ST“ angezeigt.

Spielen Sie eine Einzelnote auf dem Instrument.

Das Display zeigt den Namen der Note an, die der gespielten Note am nächsten kommt. Stimmen Sie Ihr Instrument so, dass der Name der gewünschten Note angezeigt wird.

Normale Ukulelestimmung



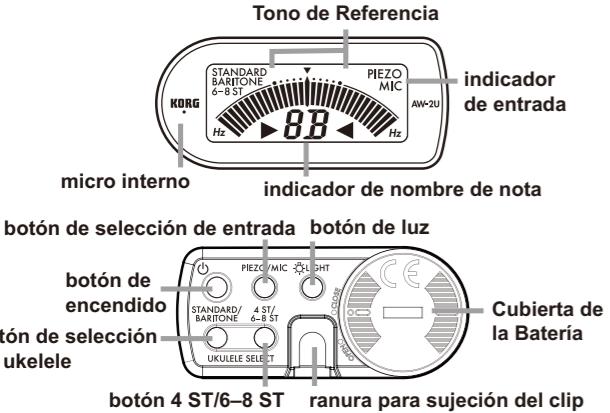
Beim Stimmen werden folgende Notennamen angezeigt

Ukelelenwahlaster: STANDARD

Notename	G3	A3	C4	E4	G4	A4	C5
4 Saiten (4 ST)	-	-	3C	2E	4G	1A	-
Tiefes G, 6, 8 Saiten (6-8 ST)	LG	LA	3C	2E	4G	1A	HC

Ukelelenwahlaster: BARITONE

Partes del AW-2U y sus funciones



Instalación de la Batería

Apague la unidad antes de instalar o reemplazar la Batería. La batería incluida con el AW-2U es sólo para verificar el correcto funcionamiento de la unidad y es posible que no tenga una larga vida.

Cuando la Batería está gastada, la pantalla (en particular el movimiento del medidor) será más difícil de leer y la iluminación de pantalla será menor. El AW-2U continuará funcionando un poco más, pero la afinación será menos precisa. Reemplace la Batería lo más pronto posible.

- Con el dedo, presione ligeramente la cubierta de Batería situada en la parte posterior del AW-2U, girela en dirección contraria a las agujas del reloj, y retírela.
- Reemplace la Batería y asegúrese que la polaridad es correcta de forma que la cara "+" de la Batería sea visible.
- Gire la cubierta de Batería en sentido de las agujas del reloj para sujetarla en su sitio.

Procedimiento de afinación

1. Pulse el botón de alimentación. La unidad se enciende o se apaga cada vez que Pulse este botón.

Si la alimentación se deja durante unos 20 minutos sin ningún sonido de entrada, se apagará de forma Automática.

2. Si es necesario, Pulse el botón de iluminación para Ajustar la luz de pantalla.

Cada vez que Pulse el botón de iluminación, el Ajuste cambiará entre suave 'auto' → apagada → suave ... (*M)

Suave: Para ahorrar Batería la iluminación se mantiene como suave.

Auto: La retroiluminación se hace más brillante cuando hay sonido de entrada o cuando se pulsa un botón. Cuando no haya Sonido o movimiento de un botón durante aproximadamente 10 segundos, la luz cambiará al Ajuste suave.

Apagada: La retroiluminación está apagada.

3. Use el botón de selección de entrada para elegir la fuente de Sonido de entrada. (Consulte la sección "Dónde fijar el clip".)

El Ajuste alternará entre MIC y PIEZO cada vez que Pulse el botón. (*M)

4. Use el botón de selección de ukulele para Seleccionar el tipo de su ukulele.

El Ajuste alternará entre STANDARD y BARITONE cada vez que Pulse el botón. (*M)

Seleccione STANDARD para ukuleles soprano, concierto, y tenor.

5. Use el botón 4 ST/6-8 ST para Seleccionar el Modo de Afinación.

El Ajuste alternará entre 4 ST y 6-8 ST cada vez que Pulse el botón. (*M)

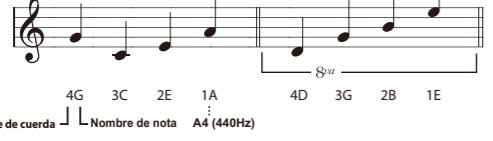
4 ST: Use este Modo para afinación de ukuleles de 4-cuerdas. No aparece ninguna indicación en la pantalla.

6-8 ST: Use este Modo para afinación Low-G (Sol-grave), en ukuleles de 6-cuerdas, u 8-cuerdas. "6-8ST" aparecerá en la esquina superior izquierda de la pantalla.

6. Toque una sola nota en su instrumento.

La pantalla mostrará el nombre de la nota más cercana al tono detectado. Afine su instrumento con el tono correcto para que aparezca el nombre de la nota deseada.

Afinación Estándar de ukulele



Los siguientes nombres de nota aparecerán en cada afinación:

Botón de Afinación de Ukelele: STANDARD

Nombre de nota	G3	A3	C4	E4	G4	A4	C5
4 cuerdas (4 ST)	-	-	3C	2E	4G	1A	-
Low-G, 6, 8 cuerdas (6-8 ST)	LG	LA	3C	2E	4G	1A	HG

Botón de Afinación de Ukelele: BARITONE

Nombre de nota	D3	G3	B3	D4	E4	G4
4 cuerdas (4 ST)	4D	3G	2B	-	1E	-
6, 8 cuerdas (6-8 ST)	4D	3G	2B	HD	1E	HG

*L (Grave): Indica una cuerda que está afinada una octava por debajo de la afinación normal.
*H (Aguda): Indica una cuerda que está afinada una octava más aguda de la afinación normal.

Por ejemplo, "HG" es una cuerda que está afinada una octava más aguda que 3C (Do 3).

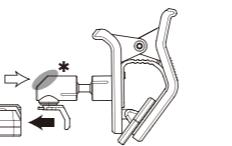
- De nuevo, toque una nota en su instrumento, y Ajuste la afinación de forma que se ilumine el segmento central del medidor. El indicador derecho (+) se ilumina si el tono es demasiado agudo, y el indicador izquierdo (-) se ilumina si el tono es demasiado grave. Si desea cambiar el tono de referencia (calibración), Ajuste el Dial al tono de referencia. Cada división es igual a 1Hz.



- Evite que el micro recoja Sonidos extraños mientras realiza la afinación.
- Las notas del Ukelele tienen una rápida caída. Puede ser difícil afinar el instrumento dependiendo de su técnica de interpretación o del entorno.
- Cuando PIEZO se selecciona como entrada de Sonido, el medidor puede responder a ruidos ambientales. No obstante, esto no afectará a la afinación.

Colocando la pinza incluida

Presione firmemente el clip completamente en la ranura de fijación, asegurándose que está orientado correctamente. Para retirar el clip, sujetelo el AW-2U, y retire el clip pulsando en el lugar marcado con * en la ilustración.

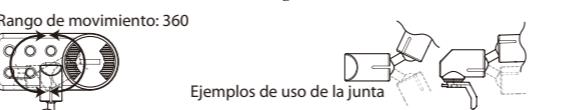


No intente insertar nada más que el clip incluido. Si lo hace puede dañar el conector u otras partes.

No intente retirar el clip tirando de las pinzas del mismo. Si lo hace puede que la junta se rompa, o bien que se dañe el clip.

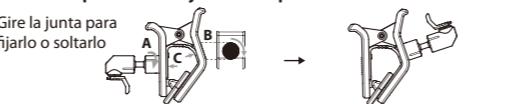
Sobre las pinzas incluidas

Se puede dañar el AW-2U y el clip si aplica una fuerza excesiva a cualquier otra parte móvil o junta, o si intenta moverlo más allá de su rango normal de movimiento.



Si intercambia la posición de la junta del clip (A) y la cubierta antideslizante (B), puede obtener un mayor grado de libertad en la forma de sujetar el clip a su instrumento.

Cambio de la posición de la junta del clip



Para poder cambiar de posición el conector (A) y su tapa (B) tendrá que quitar la goma que está dentro (C). Una vez realizado el cambio, vuelva a colocarlo con firmeza en su posición original.

Especificaciones

Escala: 12-notas, temperamento igual

Rango (onda sinusoidal)

STANDARD: LG (196.00Hz) ~ HC (523.25Hz)

BARITONE: 4D (146.83Hz) ~ HG (392.00Hz)

Precisión: +/-1 centésima

Dimensiones: 58 mm x 26 mm x 12.6 mm (solamente AW-2U)

Peso

AW-2U: 17.4 g (incluyendo batería)/Clip: 12.7 g

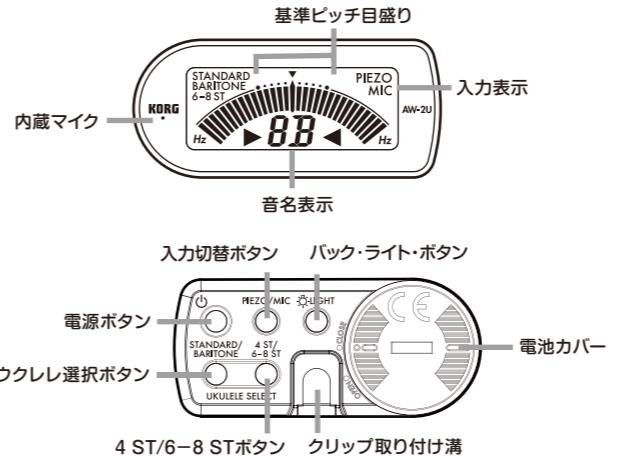
Vida de la Batería: aproximadamente 150/75/20 horas (luz de pantalla: apagada/suave/ auto, afinado funcionando continuamente, entrada A4)

Elementos incluidos: Batería de litio CR2032 (3V) para comprobar el funcionamiento, Clip para instrumento

*M: Los Ajustes son recordados al apagar la unidad. No obstante, los Ajustes serán inicializados a reemplazar la batería (valores por defecto: STANDARD, PIEZO, 4 ST, luz de pantalla: apagada).

* Las especificaciones y el aspecto están sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.

各部の名称



工場出荷時、ディスプレイには保護シートが貼ってあります。

電池の入れ方

電池を入れるときや交換するときは、本機の電源をオフにしてください。付属の電池は機能チェック用ですので、寿命が短い場合があります。

電池が消耗していくと、液晶表示（特にメーター移動表示）が薄くなり、バックライトが暗くなります。しばらくの間は動作しますが、チューニングが正確にできなくなります。速やかに新しい電池と交換してください。

1. 本体背面にある電池カバーを、親指の腹で軽く押さえながら、反時計方向に回して取り外します。

2. 電池の+側が見えるように極性に注意して電池を取り付けます。

3. 電池カバーを時計方向に回して取り付けます。

チューニング

1. 電源ボタンを押します。押すたびにオン、オフを繰り返します。

電源オンのまま、音の入力が約20分間ない場合は、自動的にオフになります。

2. 必要に応じてバック・ライト・ボタンを押して、バックライトを設定します。

ボタンを押すたびに、ソフト→オート→消灯→ソフト...と切り替わります (*M)。

ソフト: 電池の消費を防ぐため、常に低輝度の点灯になります。

オート: 音を入力したときとボタン操作時に、バックライトが明るく点灯します。約10秒、音の入力がないときやボタン操作をしないと、自動的にソフト設定の明るさの点灯になります。

消灯: バックライトは点灯しません。

3. 入力切替ボタンを押して、音の入力を選びます（「クリップの取り付け位置」参照）。ボタンを押すたびに、MICとPIEZOが切り替わります (*M)。

4. ウクレレ選択ボタンを押して、使用するウクレレを選択します。

押すたびにSTANDARDとBARITONEが切り替わります (*M)。

ソプラノ、コンサート、テナー・ウクレレはSATNDARDを選択します。

5. 必要に応じて4 ST/6-8 STボタンを押して、チューニング・モードを設定します。

押すたびに4 STと6-8 STが切り替わります (*M)。

4 ST: 4弦のウクレレに対応します。4 STにした場合はディスプレイには何も表示されません。

6-8 ST: Low-Gチューニング、6弦ウクレレ、または8弦ウクレレに対応します。ディスプレイの左上に6-8STと表示されます。

6. 楽器を単音で鳴らします。

認識した音に一番近い音名が表示されます。合わせたい音名が表示されるよう、楽器をおおまかにチューニングしてください。

一般的なウクレレのチューニング

スタンダード

バリトン



各設定での音名表示は次のようにになります。

ウクレレ選択ボタン: STANDARD

音名	G3	A3	C4	E4	G4	A4	C5
4 string (4 ST)	-	-	3C	2E	4G	1A	-
Low-G, 6, 8 string (6-8 ST)	LG	LA	3C	2E	4G	1A	HG

ウクレレ選択ボタン: BARITONE

音名	D3	G3	B3	D